

E235 - Fuyuki and the Plesiosaur, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] [SONG] ---

We are always being pushed
forward by something

[00:01] [SONG] ---

Bokura wa itsudemo nanika ni osarenagara

[00:07] [SONG] ---

As we search for the
secrets of the mysteries.

[00:07] [SONG] ---

fushigi no tane wo sagashite'ru

[00:12] [SONG] ---

Never gonna stop adventuring!

[00:12] [SONG] ---

Never gonna stop bouken!

[00:16] [SONG] ---

Oh-oh-oh!

[00:16] [SONG] ---

O-O-O!

[00:20] [SONG] ---

On a global scale,
we might be in a revolution.

[00:20] [SONG] ---

Chikyuu kibo de bokura wa henkakuki ka mo ne

[00:25] [SONG] ---

We have greeted the time
of our evolution.

[00:25] [SONG] ---

Shinka no toki mukaeta n' da

[00:29] [SONG] ---

No matter how tiny the riddle,
I can't leave it alone.

[00:29] [SONG] ---

Donna chiicha na nazo mo sutecha okenai yo

[00:34] [SONG] ---

I can't stop questioning.

[00:34] [SONG] ---

Gimon ga mou tomaran

[00:37] [SONG] ---

Even Darwin, or anyone else,

[00:37] [SONG] ---

Daawin datte dare datte

[00:40] [SONG] ---

If he found the secret of a mystery,

[00:40] [SONG] ---

fushigi no tane o mitsuketara

[00:43] [SONG] ---

I'm sure, I'm sure he'd want
to know where it leads.

[00:43] [SONG] ---

kitto kitto ketsumatsu
ga shiritaku naru n' da

[00:49] [SONG] ---

Hide and seek?

[00:49] [SONG] ---

Kakurenbo?

[00:51] [SONG] ---

Yep yep!

[00:51] [SONG] ---

Haai hai

[00:52] [SONG] ---

Hopscotch?

[00:52] [SONG] ---

Kenkenpa?

[00:54] [SONG] ---

Hoi hoi!

[00:54] [SONG] ---

Hooi hoi

[00:55] [SONG] ---

All the things I wanna try,
with my love for you beside.

[00:55] [SONG] ---

Yatte mitai koto, daisuki na kimi to

[00:58] [SONG] ---

Let's just do 'em all, as many as we want!

[00:58] [SONG] ---

suki na dake yatte shimaou ze!

[01:02] [SONG] ---

Take your first step forward with me.

[01:02] [SONG] ---

Hajime no ippo wo boku to fumidasou yo

[01:08] [SONG] ---

Curiosity power is bursting out!

[01:08] [SONG] ---

Koukishin pawaa sakuretsu sa!

[01:14] [SONG] ---

We are always searching for something

[01:14] [SONG] ---

Bokura wa itsudemo nanika o sagashinagara

[01:20] [SONG] ---

As we walk through a glittering future.

[01:20] [SONG] ---

kagayaku mirai aruite'ku

[01:25] [SONG] ---

Never gonna stop adventuring!

[01:25] [SONG] ---

Never gonna stop bouken!

[01:37] ---

What are you doing, Master Fuyuki, sir?

[01:39] ---

Well... it's this.

SIGN UMA News Big Shock That legend, too, was a HOAX!!

[01:43] ---

Hoax?

SIGN Hoax

[01:45] ---

I'm sure you are all aware of this,

SIGN Yuuhi Shimbun

[01:47] ---

but a "hoax" is something made-up
which is disguised to appear real.

SIGN The Hand of God Was A Hoax!

SIGN Eat *** and Diet!

SIGN The Delivery of Scam E-mails

[01:53] ---

There's a lot of those when it
comes to this kind of stuff.

[01:56] ---

For example, the biggest shock I know
was this one from a few years ago.

SIGN UMA News Sassie was also a HOAX!!

[02:02] ---

Ever since its discovery,

[02:04] ---

Sassie in Lake Sashida has been
a hot topic among UMA fans,

SIGN Sassie

Sashida

[02:08] ---

but a few years ago,

the old man who discovered it...

[02:12] ---

"To tell the truth,
I lied about the whole thing."

[02:15] ---

"You thought it was real?
Aha, sorry about that..."

[02:18] ---

...confessed that the whole thing
was a hoax.

[02:22] ---

I'd been thinking about
going to look for it someday.

[02:25] ---

A hoax... is it, sir?

[02:27] ---

Huh?!

SIGN UMA News

SIGN Giant Creatures Urban Legends Extinct Animals

[02:29] ---

New articles have been written about Sassie!

SIGN New Sassie sighting information at Lake Sashida The witness was a 10-year-old-girl!! First discovered a few years ago

[02:32] ---

"New Sassie sighting
information at Lake Sashida."

SIGN First discovered a few years ago Confessed that it was a fake New sighting information And its discoverer was a 10-year-old girl! What could the truth be...?!

[02:35] ---

"The discoverer was a 10-year-old girl.
What could the truth be...?!"

[02:39] ---

This... might be the real thing!

[02:42] ---

Gero gerori.

[02:46] ---

Fuyuki and the Plesiosaur, Sir!

[03:03] ---

Sarge should have come, too.

[03:06] ---

I remembered something I have to do, sir!

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Lake Sashida

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Welcome to Lake Sashida

[03:22] ---

It's that famous signpost!

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Lake Sashida

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Lake Sashida

[03:35] ---

Help! Help!

[03:36] ---

Hey!

[03:39] ---

What the heck are you doing?

[03:40] ---

Wh-What do you mean, what?

[03:42] ---

Let go of that sign!

[03:44] ---

But... but I can't swim!

[03:46] ---

Let it go!

[03:49] ---

Surprisingly shallow...

[03:54] ---

So, you live in this village?

[03:57] ---

I came here from Inner-Tokyo.

[04:00] ---

I wondered whether Sassie—

[04:01] ---

You're just here to poke fun, aren't you?

[04:04] ---

I was telling the truth, but
the newspapers and the internet

[04:07] ---

all decided that I was just
lying from the start.

[04:09] ---

Huh?! Then you must be—

[04:12] ---

But... I thought the one who
witnessed Sassie was a girl?

[04:16] ---

Ah— You're a gir—?!

[04:22] ---

Meanwhile, the sergeant was...

SIGN Keyword

[04:25] ---

Today's keyword! Okay, onscreen!

SIGN HOAX

SIGN Potato Chips

[04:28] ---

"Hoax." Huh?

SIGN Yuuhi Shimun Who is the "KY" Who Dirtied the Coral?

[04:30] ---

Hoax articles! Hoax programs!

SIGN Eat *** and Diet!

SIGN The Delivery of Scam E-mails Yuuhi Shimbun The Hand of God was a Hoax! Eat *** and Diet!

[04:33] ---

Hoaxes are being carried out in every conceivable field on Pekopon, sir!

[04:39] ---

It does happen a lot, doesn't it, hoaxes and falsification.

[04:42] ---

When a hoax is uncovered,

SIGN Hoax

[04:44] ---

Pekoponians are filled with immense distrust!

[04:47] ---

The damage is immeasurable!

[04:48] ---

There is no sense in not using this for an invasion! For example: this.

[04:52] ---

You saw it here first! An alien captured!

[04:55] ---

What?!

[04:55] ---

H-Hey! What is this?!

[04:58] ---

Or, like, shocking footage?

[05:00] ---

And once again, next slide!

[05:02] ---

Three meter alien.

Alien about to be dissected.

[05:05] ---

Space man-faced dog!

[05:07] ---

Gero gero ge.

[05:08] ---

We'll spread these hoax photos far and wide,

SIGN Confusion

[05:10] ---

and drop the Pekoponians into a Sebastian of confusion, sir!

SIGN Potato Chips

[05:13] ---

So this is a hoax photograph!

[05:15] ---

It could quite easily be
mistaken for the real thing.

[05:18] ---

Nah, it's blatantly a hoax photo.

[05:20] ---

That's it, that's it. That "blatant"
look is what we're going for.

[05:25] ---

Gero.

[05:26] ---

Don't play with my face!!

[05:28] ---

Gero!

[05:31] ---

See ya.

[05:32] ---

Hey, where did you see Sassie?

[05:35] ---

Not telling!

[05:37] ---

Sassie will flee if there are
dopes like you loitering about.

[05:40] ---

Don't say that...

[05:43] ---

Like you believe me!

[05:46] ---

You've got me wrong... I...

[05:55] ---

Suzuki-san's grandkid again?

[05:58] ---

Come on, Futaba-chan. We asked you
to take down that sign already.

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Lake Sashida

[06:03] ---

No! Grandpa made this sign.

[06:06] ---

Huh?! Then he must be the one who first—

[06:10] ---

But she's real! Sassie's real! I saw her!

[06:14] ---

You were just seeing things.

[06:16] ---

Yeah. Just think about it.

[06:18] ---

There's no way a dinosaur from thousands and

thousands of years ago would be in this lake.

SIGN Souvenirs

SIGN Souvenirs Sashidaya

[06:23] ---

But...

[06:24] ---

Strictly speaking,
it was 190 million years ago.

[06:27] ---

And Sassie's not a dinosaur,
but a plesiosaur.

[06:29] ---

Huh?

[06:31] ---

Yes, the chance of a supposedly extinct
creature still being alive in the present day is low.

[06:38] ---

It's also a fact that most info on massive
reptile sightings around the world is fake.

[06:45] ---

But there are credible witness
reports among them, too!

[06:49] ---

In particular, in lakes closed off from
the external sea, there could be something

[06:53] ---

enabling an ancient lifeform to
keep living until the present day.

[06:56] ---

We can never completely
deny that possibility!

[06:59] ---

Uhh...

[07:00] ---

Anyway,

[07:02] ---

just get that signpost removed soon. Got it?

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie

Lake Sashida

[07:07] ---

You're...

[07:09] ---

...a nerd, aren't you?

[07:11] ---

Huh? Ah...

[07:13] ---

Come with me.

[07:16] ---

You want to go to where I saw Sassie, right?

[07:19] ---

Y-Yeah!

[07:22] ---

Gero gero ge.

[07:24] ---

Come to think of it, there's no reason
a hoax has to be a photo, sir!

SIGN Snap

SIGN Ancient Ruin Hoax

[07:30] ---

An ancient ruin?

[07:31] ---

Yes!

[07:33] ---

We make them discover some random
relic we planted in advance,

[07:36] ---

confuse the archaeological world,

[07:38] ---

and plunge the Pekoponians' view
of history into protein, sir!

SIGN Archaeological World in Uproar From a Jomon-period ruin: Doguu vs. Zaku

[07:42] ---

Gero gero ge.

[07:44] ---

Or, like, forging ahead?

SIGN Ancient Ruin Hoax

[07:46] ---

Sergeant Major Kululu! Any success?

[07:48] ---

As we discussed,

SIGN Char Zaku

[07:49] ---

I buried your Gundam model in the earth layer
corresponding to the Jomon period (pre 300 BC).

[07:53] ---

All that remains is to wait
for it to be excavated, sir!

[07:56] ---

But what if it never is?

SIGN Huh?

[07:59] ---

Huh?

[08:00] ---

Gero!! My Gundam model!!

[08:05] ---

So you saw Sassie here?

[08:07] ---

Yep.

[08:09] ---

When I first saw Sassie...

[08:12] ---

...what do you think that felt like?

[08:15] ---

I guess I can tell you.

[08:17] ---

I felt *super* happy.

[08:20] ---

I felt something
welling up deep in my heart.

[08:22] ---

Yeah... I know that feeling.

[08:24] ---

You're surprised, but the
wonder and joy are even stronger...

[08:28] ---

How do *you* know?

SIGN Huh?

[08:30] ---

Have you seen Sassie?

[08:32] ---

Ah... no, not Sassie, but...

[08:35] ---

But what?

[08:36] ---

I can't really say I've seen
aliens and ghosts...

[08:40] ---

I bet you just saw stuff
on the internet or something.

[08:43] ---

But I've seen the real thing. The real thing!

[08:47] ---

Yeah.

[08:48] ---

Don't blame me if you freak out
when you see the real thing!

[08:52] ---

I'll be careful.

[08:53] ---

You can't do that!

SIGN Souvenirs: Sassie-yaki

Higure Stores

SIGN Specialty: Sassie-yaki

Specialty: Sassie-yaki

[08:54] ---

You can't just set up shop here
without permission!

SIGN Souvenirs

Souvenirs

SIGN Souvenirs Sashidaya

SIGN Lake Sashida Souvenirs

[08:58] ---

We've already got our plates full
with all the hoax nonsense.

[09:01] ---

What is all this?!

SIGN (Local Specialty)

Hoax Manjuu

Hoax Cookies

[09:03] ---

Hoax Manjuu? Hoax Cookies?!

SIGN Lake Sashida Specialties Hoax Merchandise

[09:06] ---

Lake Sashida's Specialties: Hoax Merchandise!

[09:09] ---

Welcome.

[09:10] ---

Huh?! Alisa-chan?!

SIGN Hoax Manjuu

Hoax Cookies

[09:13] ---

Alisa-chan, what are you doing here?

[09:16] ---

Don't tell me you're here to hunt Sassie?!

[09:18] ---

Part-time work.

[09:19] ---

Huh?

[09:19] ---

Part-time work? You?

[09:22] ---

Daddy said I should get some real-world
experience and lead a practical lifestyle.

[09:27] ---

The point is, you can't sell stuff like this,
our village's image will be in tatters!

[09:31] ---

Incidentally, this one is the most popular.

SIGN Netsuzou no Henjin Nanatsu no Hoshi no Daibouken!

SIGN Netsuzou no Henjin Nanatsu no Hoshi no Daibouken! (Hoax Weirdos Big Adventure Across The Seven Stars)

[09:35] ---

The super-popular game
Netsuzou no Henjin (Hoax Weirdos)!

[09:37] ---

Cut it out!

[09:39] ---

Hoax, hoax, hoax!

SIGN Lake Sashida Souvenirs Please buy something to remember your trip by! Sassie

[09:41] ---

H-Hey! Hold on a sec.

[09:42] ---

What! Is she your friend or something?!

[09:45] ---

W-Well, yeah, the thing is...

[09:47] ---

We'll be leaving now...

[09:48] ---

Well, I thought that this might be the year
for hoaxes. Thought I'd capitalize on it!

[09:54] ---

Like heck it is!

[09:56] ---

Who talked just now?

[09:59] ---

Buying one?

[10:00] ---

No, I'm not!

[10:01] ---

In the first place, Sassie
actually exists, okay?!

[10:04] ---

No. There is no such thing here.

[10:06] ---

Huh?

[10:07] ---

What are you talking about?

[10:08] ---

I've seen it! With my own eyes!

[10:11] ---

There's no such thing.

[10:14] ---

Let's go, Fuyuki.

[10:15] ---

O-Okay.

SIGN Souvenirs

[10:18] ---

Alisa-chan, is that true?

[10:20] ---

Yes. I don't sense the existence of
any of those who lurk in the darkness here.

SIGN Reception Counter

SIGN Welcome

Boat Rental

[10:33] ---

So your grandpa lent out boats for a living!

[10:37] ---

But one day he suddenly stopped.

[10:39] ---

Why?

[10:41] ---

I dunno.

[10:43] ---

It must have been pretty hard for you, though.
After your grandpa passed away.

[10:47] ---

They blamed my grandpa for why tourists
stopped coming to our village.

[10:52] ---

And Grandpa was stupid, too.

[10:54] ---

Why did he say it was a hoax?

[10:58] ---

He was so— ah. Watch out there.

[11:06] ---

Owow...

[11:08] ---

Sorry. I haven't cleared that stuff up.

[11:11] ---

Huh? What's this?

[11:15] ---

These are... Sassie...

[11:18] ---

It's gotten blurred...

I can't read it very easily.

[11:23] ---

Look!

[11:25] ---

Why was Grandpa hiding all of this?

[11:29] ---

Anyway, this is decisive proof!

SIGN Piitarou

Piiko

April 21st

[11:32] ---

Your grandpa really did find Sassie!

[11:37] ---

Piiko? Grandpa even gave a name to Sassie?

[11:41] ---

Huh? He rewrote it...

SIGN Piitarou

Piiko

April 21st

[11:48] ---

These must be...

[11:51] ---

There must be a meaning to
the places with these marks.

[11:54] ---

Then... if we go to these places...

[11:56] ---

Yeah! Sassie might be there!

[12:01] ---

If the map is correct,
it should be around here.

[12:09] ---

That was...

[12:10] ---

Sassie's voice!

SIGN Sassie's Voice CD

[12:23] ---

Alisa... chan...

SIGN Sassie's Voice Echoing around the eternity of nature: Sassie's Voice

[12:25] ---

Lake Sashida souvenir: Sassie's Voice CD!

SIGN This product is a conceptualization.

[12:28] ---

Fabricated, naturally.

[12:32] ---

What the heck are you doing?

[12:33] ---

Part-time work. Buying one?

[12:35] ---

No, I'm not!

SIGN Sassie's Voice

[12:37] ---

You can buy it on tape instead.

[12:38] ---

I have a CD player, okay?!

SIGN Sassie's Voice CD

[12:46] ---

There's another one around here...

[12:49] ---

Ah, Fuyuki! Over there!

[12:52] ---

Sassie!

[12:58] ---

Want one?

SIGN RC Sassie

[13:01] ---

Lake Sashida souvenir:
the very popular radio-controlled Sassie!

[13:05] ---

You're doing your part-time job here, too?

[13:07] ---

Buying one?

[13:08] ---

No way.

[13:09] ---

Incidentally, it's like this on the bottom.

SIGN Otter Form

[13:12] ---

I don't care!

[13:13] ---

Sarge would probably like that...

SIGN Otter Form

[13:16] ---

Buying one?

[13:17] ---

No... I think I'll pass.

[13:20] ---

It's raining.

[13:28] ---

The last point is this mark here.

[13:31] ---

That's...

[13:32] ---

You know something?

[13:33] ---

If I remember right,
there's a cave. And what's more...

[13:36] ---

...it matches the direction
I saw Sassie in exactly.

[13:40] ---

That could be where Sassie is.

[13:43] ---

Gero gero ge.

[13:45] ---

I went back to where we started,
and developed an invasion mech, sir!

[13:49] ---

Sergeant Major Kululu!

[13:51] ---

Sure thing.

SIGN Click

SIGN Forgery laser gun

[13:53] ---

A forgery laser gun!

SIGN "From the stub of your broken cigarette" Gun

[13:55] ---

Its name: the "From the stub
of your broken cigarette" Gun!

[13:57] ---

For example, here we have a single photo.

[14:00] ---

Ngaaa! When did you get that?!

[14:06] ---

My precious photo!

[14:08] ---

It became a forged photo!

[14:11] ---

That is incredible!

[14:14] ---

We'll use this to turn everything into fakes,

[14:17] ---

and confuse the heck out
of those Pekoponians, sir!

[14:20] ---

Gero gero ge.

[14:22] ---

Gero...

SIGN Now, you hold in that hand A morsel of tuna. by 623

[14:26] ---

The autograph I got from 623-san...

SIGN Hinata Natsumi Very well done. 100

[14:28] ---

My test I got 100 on...

SIGN Hinata Natsumi Try hard to improve. 0

[14:31] ---

How dare you turn them all into fakes!

[14:34] ---

Ah... she already confiscated it.

[14:36] ---

Now, then.

[14:38] ---

What will happen if I shoot
you with this, I wonder...?

[14:42] ---

Gero...

[14:46] ---

Fuyuki, the rain has gotten stronger.

[14:49] ---

I advise against this.

[14:51] ---

Alisa-chan...

[14:52] ---

Why are you constantly
getting in my way?

[14:58] ---

Hmph. Let's go, Fuyuki.

[15:01] ---

Okay...

[15:12] ---

Fuyuki, we're almost there.

[15:14] ---

Ah, right.

[15:36] ---

Isn't that...?!

[15:38] ---

Sassie!

[15:46] ---

A paper decoration...

[15:49] ---

Who did this?

[15:50] ---

Grandpa.

SIGN Piiko

[15:59] ---

When I was little, I was
so proud of my grandpa.

[16:04] ---

So proud that my grandpa
had found Sassie.

[16:07] ---

But he said that it was all a lie
before he passed away.

[16:13] ---

And then every day after that,

[16:14] ---

my friends started making fun of me.

[16:18] ---

The Sassie my grandpa found
might have been a lie.

[16:22] ---

But the one I found was the real thing...

[16:25] ---

It wasn't a stupid fake.
I really believed that.

[16:28] ---

But even the one I saw...

[16:30] ---

...was that paper thing...

[16:32] ---

We still don't know that. It's not
certain that Sassie isn't real.

[16:47] ---

Fuyuki...

[16:50] ---

Let's just get back to shore for now.

[17:03] ---

Alisa! Over there!

[17:08] ---

Fuyuki.

SIGN Squidge

[17:29] ---

F-Fuyuki...

[17:45] ---

It's real...

[17:47] ---

Sassie really...

[17:49] ---

...exists!

[17:53] ---

Are you okay?

[17:54] ---

Of course I'm okay!

[18:05] ---

What I saw really was the real Sassie!

[18:10] ---

But... why did Grandpa...

[18:12] ---

...say that it was a lie?

[18:14] ---

To protect these two.

[18:17] ---

Alisa-chan!

[18:23] ---

Are these two... parent and child?!

[18:30] ---

Yes.

[18:32] ---

The old man who once found the legendary
plesiosaur Sassie in this lake

[18:37] ---

became an instant celebrity in this village.

SIGN Sassie Souvenirs

[18:40] ---

Tourists looking for Sassie
turned up in droves,

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie Lake Sashida

[18:42] ---

and the villagers' lives were enriched.

[18:45] ---

But the ecosystem of the lake
deteriorated as a result,

[18:49] ---

the water became polluted,

[18:50] ---

and it became a harsh environment
for Sassie to live in.

[18:56] ---

If I hadn't discovered you,

[18:59] ---

I know you'd have been able to live
a quieter and happier life.

[19:04] ---

And then he found out
that Sassie had a child.

[19:08] ---

So you were female!

[19:10] ---

I see! That's why he changed
the name to "Piiko," a girls' name!

[19:16] ---

The old man regretted his great mistake.

[19:20] ---

So, just before he died, to hide the
existence of Sassie from the public,

SIGN Sassie Sashida

[19:24] ---

he made a false confession
that it was all a hoax.

[19:29] ---

So Daddy says.

[19:33] ---

Grandpa turned himself into a liar
to protect these two.

[19:54] ---

But why didn't you try to
hunt Sassie, like usual?

[19:59] ---

When we visited this land several years ago,

[20:02] ---

we did indeed try to hunt Sassie.

[20:06] ---

Please... for the sake of her
unborn child... please...

[20:10] ---

...let Piiko go...

[20:13] ---

I, too, have Alisa to protect.

[20:16] ---

Sassie was in the same circumstances.
I couldn't bring myself to hunt her.

[20:21] ---

I see.

[20:22] ---

Fuyuki? Who are you talking to?

[20:25] ---

Ah... uh... um...

[20:27] ---

Hey! Quit it!

[20:30] ---

She must have the same smell as her grandpa.

[20:34] ---

Daddy.

[20:35] ---

Mm-hm. We should go now.

[20:37] ---

Are you going somewhere again?

[20:38] ---

We are thinking about paying a visit
to a certain Scottish loch next.

[20:44] ---

See you again, Fuyuki.

[20:48] ---

Scottish...? Wait, surely not!

[20:52] ---

The next day.

SIGN UMA News Giant Creatures Urban Legends Extinct Animals (NEW) The Girl Was Seeing

Things After All? Sassie was radio-controlled. Next time, we head to Osaka. Chupacabra sighting info!

[20:54] ---

"The Girl Was Seeing Things After All?"

[20:56] ---

"Sassie was radio-controlled."

[20:58] ---

Nice going, Futaba-chan.

[21:00] ---

So the new witness information
was fake, too, sir?

[21:04] ---

Sarge!

[21:05] ---

You look kinda...

[21:07] ---

Yes. I realize now that
fakes are bad, sirrumbler.

[21:11] ---

Poor Sergeant Keroro,
himself turned into a fake.

SIGN "From the stub of your broken cigarette" Gun

SIGN Welcome to Lake Sashida

SIGN The Lake Where You Can Meet Sassie
Lake Sashida

[21:42] [SONG] ---

With your small body, you cheer me up.

[21:42] [SONG] ---

Sono chiisa na karada de
kimi wa boku o hagemasu

[21:49] [SONG] ---

You see, you see, you see...

[21:49] [SONG] ---

Hora hora hora

[21:57] [SONG] ---

With your large eyes, you smile at me.

[21:57] [SONG] ---

Sono ooki na hitomi de
kimi ga boku ni warau yo

[22:05] [SONG] ---

You see, you see, you see...

[22:05] [SONG] ---

Hora hora hora

[22:13] [SONG] ---

If you lose your way in the darkness,

[22:13] [SONG] ---

Moshi mo kurayami no naka

kimi ga michi ni mayottara

[22:20] [SONG] ---

I'll gather light to all
the gaps in the clouds,

[22:20] [SONG] ---

boku wa sora no sukima
ni hikari wo atsumete

[22:28] [SONG] ---

And come to catch you.

[22:28] [SONG] ---

kimi wo tsukamae ni yuku yo

[22:31] [SONG] ---

Wait there for me.

[22:31] [SONG] ---

Matte ite

[22:33] [SONG] ---

I trust you. I trust you.

[22:33] [SONG] ---

Shinjite'ru yo shinjite'ru yo

[22:37] [SONG] ---

It's our passphrase.

[22:37] [SONG] ---

Bokura no aikotoba

[22:40] [SONG] ---

It'll never wilt. It'll never wilt.

[22:40] [SONG] ---

Kesshite karenai Kesshite karenai

[22:44] [SONG] ---

The flower blooming in my heart

[22:44] [SONG] ---

Kokoro ni saku hana wa

[22:50] [SONG] ---

Is your smile.

[22:50] [SONG] ---

kimi no egao da yo

[23:07] ---

Tamama here! You should have
lots of tasty things in autumn!

SIGN Smack Smack Smack Smack

[23:10] ---

Sweet potatoes and mont blanc!

[23:12] ---

Moon-viewing dumplings
and kabocha pudding,

[23:13] ---

kuri kinton and sweet-potato paste!

[23:15] ---

Ah, matsutakes are out of the question!

SIGN Tamama Tango

[23:17] ---

Rich little me got tired
of eating them. Tee hee hee!

[23:19] ---

Never mind that! Tamama tango!

[23:23] ---

"Keroro: Wanna Chew Some Gum, Sir?"

SIGN Dangle

[23:26] ---

"Tamama: Tamama Tango, Sir!"

[23:29] ---

These two episodes. How's that?

[23:31] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:58:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:58:50 UTC by whimsee